

Bevándorlás

Dokumentumok



Dokumentumok - Általános

svéd

Var kan jag hitta formuläret för ____ ?
Úrlap holléte felőli érdeklődés

När var ditt [dokument] utfärdat?
Egy dokumentum kiállítás dátumának megkérdezése

Vart var ditt [dokument] utfärdat?
Egy dokumentum kiállítás helyének megkérdezése

När går din legitimation ut?
Személyi igazolvány lejárat dátumának megkérdezése

Kan du hjälpa mig att fylla i formuläret?
Az úrlap kitöltéséhez történő segítségkérés

Vilka dokument måste jag ta med för _____?
Annak megérdeklődése, milyen dokumentumokra lesz szükség

För att ansöka om [dokument], så måste du ange minst _____.
Mire van szükség a jelentkezéshez

Mitt [dokument] har blivit stulet.
Dokumentum ellopásának bejelentése

Jag lämnar in denna ansökan för _____.
Valaki más részére történő jelentkezés

Denna information är konfidentiell.
Az információ bizalmas, és nem adják ki harmadik félnek

Skulle jag kunna få ett kvitto för min ansökan?
Írásos igazolás kérése a jelentkezésről

Dokumentumok - Személyes adatok

svéd

vietnámi

Tôi có thể tìm mẫu đơn đăng kí ____ ở đâu?

Khi nào [tài liệu] của bạn được ban hành?

[Tài liệu] của bạn được ban hành ở đâu?

Khi nào giấy căn cước (CMND) của bạn hết hạn?

Bạn có thể giúp tôi điền mẫu đơn này được không?

Tôi cần mang những tài liệu gì để ____ ?

Để đăng kí cho [tài liệu] bạn cần cung cấp ít nhất _____

[Tài liệu] của tôi đã bị đánh cắp

Tôi đăng kí hộ _____

Thông tin này là bí mật

Bạn có thể cho tôi hóa đơn không?

vietnámi

Bevándorlás Dokumentumok



Vad heter du?

Név

Bạn tên gì?

Kan du berätta för mig var och när du är född?

Születés helye és ideje

Cho tôi biết nơi ở và ngày sinh của bạn được không?

Var bor du?

Lakhely

Bạn sống ở đâu?

Vad är din adress?

Cím

Địa chỉ của bạn là gì?

Vilken nationalitet tillhör du?

Állampolgárság

Quốc tịch của bạn là gì?

När anlände du till [landet]?

Országba való megérkezés időpontja

Khi nào bạn đến [tên nước]?

Kan du visa mig din legitimation?

Személyi igazolvány bemutatása

Bạn cho tôi xem giấy căn cước (CMND) của bạn được không?

Dokumentumok - Családi állapot

svéd

Mín civilstatus är _____.

Családi állapot megadása

vietnámi

Tình trạng hôn nhân của tôi là _____

singel

Családi állapot

độc thân

gift

Családi állapot

đã thành hôn

separerad

Családi állapot

ly thân

skild

Családi állapot

ly dị

Bevándorlás

Dokumentumok



sambo Családi állapot	sống thử
i ett partnerskap Családi állapot	kết hợp dân sự
ogift par Családi állapot	đôi tác chưa kết hôn
i ett partnerskap Családi állapot	hợp doanh gia thuộc
änka Családi állapot	góa phụ
Har du barn? Gyerekek	Bạn có con chưa?
Har du familjemedlemmar som lever med dig? Annak megérdeklődése, hogy valaki anyagi segítséget nyújt-e a vele együtt élőknél	Bạn có sống cùng với người phụ thuộc nào không?
Jag har för avsikt att återförenas med min familj. Családegyesítési szándék kifejezése	Tôi muốn được đoàn tụ với gia đình của mình

Dokumentumok - Regisztrálás egy városban

svéd Jag skulle vilja registrera mig i staden. Városban való regisztrálás	vietnámi Tôi muốn đăng kí ở thành phố này
Vilka dokument ska jag ta med? Szükséges dokumentumok	Tôi cần mang những tài liệu gì?
Kostar det något att registrera sig? Regisztrációs díj felőli érdeklődés	Bạn có thu phí đăng kí không?
Jag vill registrera min bostad. Lakóhelyregisztrálás	Tôi đến đây để đăng kí chỗ ở

Jag skulle vilja ansöka om ett certifikat för gott uppförande.

Erkölcsi bizonyítvány igénylése

Tôi muốn xin giấy chứng nhận hạnh kiểm tốt

Jag vill ansöka om uppehållstillstånd.

Tartózkodási engedély igénylése

Tôi muốn đăng kí giấy tạm trú

Dokumentumok - Egészségbiztosítás

svéd

Jag skulle vilja ställa några frågor om sjukförsäkring.

Egészségbiztosítással kapcsolatos kérdések feltétele

vietnámi

Tôi muốn hỏi mộ số câu hỏi về bảo hiểm y tế.

Behöver jag en privat sjukförsäkring?

Annak megérdeklődése, hogy szükséges-e privat egészségbiztosítást kötni

Tôi có cần bảo hiểm y tế tư nhân hay không?

Vad täcker sjukförsäkringen?

Annak megérdeklődése, hogy mit fedez a biztosítás

Bảo hiểm sức khỏe bao gồm những gì?

Patientavgifter

Példa arra, hogy mit fedezhet egészségbiztosítás

Phí bệnh viện

Specialistkostnader

Példa arra, hogy mit fedezhet egészségbiztosítás

Phí chuyên gia

Diagnostiska prov

Példa arra, hogy mit fedezhet egészségbiztosítás

Xét nghiệm chẩn đoán

Kirurgiska ingrepp

Példa arra, hogy mit fedezhet egészségbiztosítás

Thủ tục phẫu thuật

Psykiatrisk behandling

Példa arra, hogy mit fedezhet egészségbiztosítás

Điều trị tâm thần

Tandbehandlingar

Példa arra, hogy mit fedezhet egészségbiztosítás

Điều trị nha khoa

Ögonbehandling

Példa arra, hogy mit fedezhet egészségbiztosítás

Điều trị nhãn khoa

Dokumentumok - Vízum

svéd

Varför begär du ett inresevisum?

Annak megérdeklődése, hogy valaki miért igényel beutazási vízumot

vietnámi

Tại sao bạn cần thị thực nhập cảnh?

Behöver jag ett visum för att besöka [land]?

Annak megérdeklődése, hogy szükséges-e vízum az országba való beutazáshoz

Tôi có cần thị thực để đến [tên đất nước] không?

Hur kan jag förlänga mitt visum?

Érdeklődés a vízum meghosszabbításáról

Làm thế nào để gia hạn thị thực của tôi?

Varför har min visumansökan blivit avslagen?

Annak megkérdezése, miért utasították el a vízumjelentkezést

Tại sao đơn xin thị thực của tôi bị từ chối?

Kan jag ansöka om att bli en permanent medborgare?

Annak megérdeklődése, hogy lehetséges-e állandó lakóként való regisztrálás

Tôi có thể đăng kí để trở thành cư dân thường trú được không?

Dokumentumok - Vezetés

svéd

Behöver jag byta registrerings skylt på min bil?

Annak megkérdezése, hogy szükséges-e a rendszámcsere az autón, ha idegen országból hozzák be

vietnámi

Tôi có phải thay đổi biển số xe của mình hay không?

Jag skulle vilja registrera mitt fordon.

Járműregisztrálás

Tôi muốn đăng kí xe

Är mitt körkort giltigt här?

Annak megérdeklődése, hogy a jogosítványa az országban érvényes-e

Bằng lái xe của tôi có hiệu lực ở đây hay không?

Jag skulle vilja ansöka om ett provisoriskt körkort.

Ideiglenes jogosítvány igénylése

Tôi muốn đăng kí một bằng lái xe tạm thời

Jag skulle vilja boka tid för _____.

Vezetői vizsga dátumának lefoglalása

Tôi muốn đăng kí _____.

Bevándorlás

Dokumentumok

teoriprov

Vizsga típusa

Kì thi lý thuyết

uppkörning

Vizsga típusa

Kì thi lái xe

Jag skulle vilja ändra _____ på mitt körkort.

Jogosítványon szereplő adatok módosítása

Tôi muốn thay đổi _____ trên bằng lái xe của tôi.

adressen

Amit meg szeretne változtatni

địa chỉ

namnet

Amit meg szeretne változtatni

tên

bilden

Amit meg szeretne változtatni

ảnh

Jag vill lägga till högre kategorier för ditt körkort.

Amit meg szeretne változtatni

Tôi muốn thêm hạng mục cao hơn vào bằng lái xe của mình.

Jag skulle vilja förnya mitt körkort.

Jogosítvány megújítása

Tôi muốn làm mới bằng lái xe của mình

Jag skulle vilja ersätta ett _____ körkort.

Jogosítvány pótlása

Tôi muốn thay bằng lái xe _____.

borttappat

Probléma

mất

stulet

Probléma

bị đánh cắp

förstört

Probléma

bi hư hỏng

Bevándorlás

Dokumentumok

Jag skulle vilja ompröva min körkortssuspension.
Vezetéstől való eltiltás elleni fellebbezés

tôi muốn khiếu nại việc bị đình chỉ giấy phép lái xe.

Dokumentumok - Állampolgárság

svéd

Jag skulle vilja ansöka om [land] medborgarskap.
Állampolgárság igénylése

vietnámi

Tôi muốn đăng kí quyền công dân tại [tên đất nước]

Var kan jag registrera mig för [språk] testet?
Nyelvi tesztre való jelentkezés

Tôi có thể đăng kí kiểm tra [ngôn ngữ] ở đâu?

Jag har ett fläckfritt straffregister.
Nyilatkozás büntetlen előéletről

Tôi không có tiền án tiền sự

Jag har den nödvändiga nivån av [språk].
A szükséges nyelvi szint megléte

Tôi có trình độ [ngôn ngữ] đạt yêu cầu

Jag skulle vilja boka in en tid för det allmänna kunskapstestet om livet i [landet].
Általános elméleti vizsga letétele

Tôi muốn đăng kí kì kiểm tra về kiến thức tổng quát về cuộc sống ở [đất nước].

Vad kostar det att ansöka om medborgarskap?
Díjak

Mức phí để đăng kí quyền công dân là bao nhiêu?

Mín make/maka är en [nationalitet-adjektiv] medborgare.
Házastárs állampolgársága

Vợ (chồng) tôi là công dân [tên đất nước]